



HOSPITALS AND HEALTHCARE
CENTRES
HOSPITALES Y CENTROS
ASISTENCIALES

Index

Índice

3 Introduction

Introducción

7 Index of works

Índice de obras

12 Building construction

Edificación

12 Hospitals and healthcare centres

Hospitales y centros asistenciales

Formentera's hospital
Hospital de Formentera



INTRODUCTION

INTRODUCCIÓN



Health care infrastructures, schools, cultural centres, administrative buildings, transport support, etc. Practically since it was founded in 1985, SA de Obras y Servicios Copasa has been constantly present in one of the construction sectors with the greatest effect on persons' everyday line: building.

The high qualifications of our human teams together with their commitment to quality and scheduling standards that govern all the company's actions, have allowed us to undertake all types of projects in this sector during these years, both for public clients and private promoters. From projects of the greatest complexity in the so-called arquitectura de autor to those in which the shape is determined only by their function and use. From projects based on the use of traditional building systems to those requiring the use of complex technologies, both new projects and those that add value to historic buildings by restoring or rehabilitating them.

Residential building has also been present throughout these years. We are proud that over 3,500 families live in as many homes built by COPASA.

Special mention must also be made of underground car parks, a sector in which we have reached a high degree of specialisation in both their design and their building, having put some 7,000 park spaces into service.

In short, over a million square metres built prove our history.

We hope that this catalogue will show you the road travelled over these years and will strengthen the confidence placed in us by the clients who know us and as well as making us known to those who will doubtless be clients in the future.

Infraestructuras sanitarias, centros educativos, culturales, administrativos, de apoyo al transporte...Prácticamente desde su fundación, en 1985, S.A. de Obras y Servicios COPASA ha estado presente, de forma constante, en uno de los sectores de la construcción con mayor repercusión en la vida cotidiana de las personas: La edificación.

El alto grado de cualificación de nuestros equipos humanos, unido a su compromiso con los estándares de calidad y plazo que presiden todas las actuaciones de la compañía, nos ha permitido abordar durante estos años todo tipo de obras en este sector, tanto para clientes públicos como para promotores privados. Desde proyectos de la más alta complejidad, enmarcados en la denominada arquitectura de autor, hasta aquéllos en los que sus aspectos formales vienen determinados únicamente por la funcionalidad y el uso al que están destinados. Desde proyectos basados en la utilización de sistemas constructivos tradicionales, hasta los que requieren el uso de complejas tecnologías; tanto en lo que se refiere a obras de nueva planta, como en lo que respecta a la puesta en valor de edificios históricos mediante su restauración o rehabilitación.

La edificación residencial tampoco ha estado ausente durante todos estos años. Nos enorgullece saber que más de 3.500 familias conviven en otros tantos hogares construidos por COPASA.

Mención especial merecen también los estacionamientos subterráneos, sector en el que hemos alcanzado un alto grado de especialización, tanto en su diseño como en su construcción, habiendo puesto ya en servicio unas 7.000 plazas de aparcamiento.

En definitiva, más de un millón de metros cuadrados construidos avalan nuestra trayectoria.

Esperamos que el catálogo que tiene en sus manos permita dar a conocer el camino recorrido durante los últimos años y sirva para reforzar la confianza depositada por los clientes que ya nos conocen, así como para darnos a conocer a aquéllos que, sin duda, lo serán en el futuro.



Formentera's hospital
Hospital de Formentera



INDEX OF WORKS

ÍNDICE DE OBRAS

HOSPITALS AND HEALTHCARE CENTRES

HOSPITALES Y CENTROS ASISTENCIALES

RENOVATION AND EXTENSION OF THE LEÓN HOSPITAL, LEÓN

REFORMA Y AMPLIACIÓN DEL HOSPITAL DE LEÓN, LEÓN

Date of completion: June 2005

Fecha de finalización: junio 2005

page / pág. 14



Client: Regional Government of Castilla y León.
Department of Health and Social Welfare

Cliente: Junta de Castilla y León.
Consejería de Sanidad y Bienestar social

EXTENSION AND REMODELLING OF THE OURENSE HOSPITAL COMPLEX, OURENSE

AMPLIACIÓN Y REMODELACIÓN DEL COMPLEJO HOSPITALARIO DE OURENSE, OURENSE

Date of completion: December 2006

Fecha de finalización: diciembre 2006

page / pág. 16



Client: Regional Government of Galicia.
Department of Health

Cliente: Xunta de Galicia.
Consellería de Sanidade

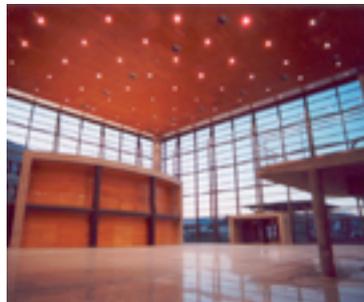
EXTENSION AND REMODELLING OF THE ARQUITECTO MARCIDE HOSPITAL IN FERROL (PHASES I AND II), A CORUÑA

AMPLIACIÓN Y REMODELACIÓN DEL HOSPITAL ARQUITECTO MARCIDE DE FERROL (FASES I Y II), A CORUÑA

Date of completion: August 2001

Fecha de finalización: agosto 2001

page / pág. 18



Client: Regional Government of Galicia.
Department of Health

Cliente: Xunta de Galicia.
Consellería de Sanidade

FORMENTERA HOSPITAL, BALEARIC ISLANDS

HOSPITAL DE FORMENTERA, ISLAS BALEARES

Date of completion: May 2007

Fecha de finalización: mayo 2007

page / pág. 20



Client: Government of the Balearic Islands.
Department of Health

Cliente: Govern de les Illes Balears.
Ib-Salut

SANT ANTONI DE PORTMANY HEALTH CENTRE, BALEARIC ISLANDS

CENTRO DE SALUD SANT ANTONI DE PORTMANY, ISLAS BALEARES

Date of completion: October 2009

Fecha de finalización: octubre 2009

page / pág. 22



Client: Ayuntamiento de Sant Antoni de Portmany

Cliente: Sant Antoni de Portmany Town Council

REMODELLING AND EXTENSION OF THE ACCIDENT AND EMERGENCY UNIT AT THE PRINCIPE DE ASTURIAS HOSPITAL IN ALCALÁ DE HENARES, MADRID

REMODELACIÓN Y AMPLIACIÓN DE LA UNIDAD DE URGENCIAS DEL HOSPITAL PRINCIPE DE ASTURIAS EN ALCALÁ DE HENARES, MADRID

Date of completion: September 2011

Fecha de Finalización: septiembre 2011

page / pág. 24



Client: Autonomous Community of Madrid. Department of Health

Cliente: Comunidad de Madrid. Consejería de Sanidad

VIMIANZO HOME FOR THE ELDERLY, A CORUÑA

CENTRO GERONTOLÓGICO DE VIMIANZO, A CORUÑA

Date of completion: February 2009

Fecha de Finalización: febrero 2009

page / pág. 26



Client: Galician Society for Social Services

Cliente: Sociedade Galega de Servizos Sociais

“VILA” HEALTH CENTRE IN IBIZA, BALEARIC ISLANDS

CENTRO DE SALUD “VILA” EN IBIZA, ISLAS BALEARES

Date of completion: September 2009

Fecha de finalización: septiembre 2009

page / pág. 28



Client: Ibiza Town Council

Cliente: Ayuntamiento de Ibiza

FORMENTERA HOME FOR THE MENTALLY ILL AND PHYSICALLY DISABLED, BALEARIC ISLANDS

CENTRO ASISTENCIAL DE SALUD MENTAL Y DISCAPACIDAD FÍSICA EN FORMENTERA, ISLAS BALEARES

Date of completion: March 2011

Fecha de finalización: marzo 2011

page / pág. 30



Client: Government of the Balearic Islands

Cliente: Govern de les Illes Balears

“LABRADORES II” HEALTH CENTRE, LA RIOJA

CENTRO DE SALUD “LABRADORES II”, LA RIOJA

Date of completion: March 2002

Fecha de finalización: mayo 2002



Client: Ministry of Health and Consumption. Department of Health

Cliente: Ministerio de Sanidad y Consumo. INSALUD

“DELICIAS I Y II” HEALTH CENTRE, VALLADOLID

CENTRO DE SALUD “DELICIAS I Y II”, VALLADOLID

Date of completion: April 2001

Fecha de finalización: abril 2001



Client: Ministry of Health and Consumption. Department of Health

Cliente: Ministerio de Sanidad y Consumo. INSALUD

“NUESTRA SEÑORA DEL PILAR” HEALTH CENTRE IN ALCALA DE HENARES, MADRID

CENTRO DE SALUD “NUESTRA SRA. DEL PILAR” EN ALCALÁ DE HENARES, MADRID

Date of completion: October 2000

Fecha de finalización: octubre 2000



Client: Ministry of Health and Consumption,
Department of Health

Cliente: Ministerio de Sanidad y Consumo,
INSALUD

León hospital
Hospital de León



BUILDING CONSTRUCTION
HOSPITALS AND HEALTHCARE CENTRES

EDIFICACIÓN
HOSPITALES Y CENTROS ASISTENCIALES

Renovation and extension of the León Hospital, León

Reforma y ampliación del hospital de León, León



Client: Regional Government of Castilla y León. Department of Health and Social Welfare

Date of completion: June 2005

Cliente: Junta de Castilla y León. Consejería de Sanidad y Bienestar social

Fecha de finalización: junio 2005



The works consisted of the renovation and extension of Princesa Sofía Hospital (comprising a basement, ground floor and 11 floors, with a floor area of 23,998 m²) and the Virgen Blanca Hospital (comprising a basement, ground floor and 13 floors, with a floor area of 23,479 m²), on a plot of 98,854 m². The hospital complex consists of 795 beds and it is located in the north of León, on a hill which overlooks the city, next to the ring road which currently links the Benavente, Madrid, Valladolid and Asturias roads. The total floor area was finally 93,035 m².

Las obras consistieron en la reforma y ampliación del Hospital Princesa Sofía (constituido por sótano, planta baja y 11 plantas, con una superficie construida de 23.998 m²) y la Residencia sanitaria Virgen Blanca (constituida por sótano, planta baja y 13 plantas, con una superficie construida de 23.479 m²), sobre una parcela de de 98.854 m². El complejo hospitalario consta de 795 camas y está situado al norte de León, en un alto desde el cual se domina la ciudad, junto al anillo de circunvalación que une actualmente las carreteras de Benavente, Madrid, Valladolid y Asturias. La superficie total construida se elevó finalmente a 93.035 m².



During the execution of the works the healthcare services of the rest of the hospital complex remained in operation.

The building is supported by two large horizontal communication lines which connect the two aforementioned buildings: one which circulates internally, along and parallel to its eastern façade, and another which circulates externally, which is parallel to this but along its western façade.

Durante la ejecución, se mantuvo en servicio en todo momento el uso asistencial del resto del complejo hospitalario.

El edificio se apoya en dos grandes ejes de comunicación horizontal que conectan los dos edificios antes mencionados: uno de circulación interior, a lo largo y paralelo a su fachada este y otro de circulación exterior, paralelo al anterior, pero por su fachada oeste.





As part of the works, many of the hospital's services and specialities were extended, of which the following units are worthy of highlighting: Sterilisation, Laboratory, Pharmacy, Kitchen, Radio-Diagnostics, Nuclear medicine, Storage, Files, Paediatrics, Obstetrics, Gynaecology, Accident and Emergency with 27 cubicles, ICU with 14 beds and the Surgical Wing, equipped with 18 operating theatres and 30 post-surgery recovery room beds.

Dentro de las obras se ampliaron numerosos servicios y especialidades del hospital, de las que destacan las siguientes unidades: Esterilización, Laboratorio, Farmacia, Cocina, Radiodiagnóstico, Medicina nuclear, Almacenes, Archivos, Pediatría, Tología, Ginecología, Urgencias con 27 boxes, UCI con 14 camas y Bloque Quirúrgico dotado con 18 quirófanos y 30 camas de despertar post-quirúrgico.



Extension and remodelling of the Ourense hospital complex, Ourense

Ampliación y remodelación del complejo hospitalario de Ourense, Ourense

The project included different activities to extend and remodel the Virgen del Cristal Hospital in Ourense. The works were executed at all times in a way that enabled healthcare work to be carried out, so different stages were gradually completed in order to minimise any interference with the hospital's normal running.

El proyecto incluía diferentes actuaciones de ampliación y remodelación en el Hospital Virgen del Cristal de Ourense. Las obras se realizaron de forma que fuesen compatibles en todo momento con la actividad asistencial, para lo cual se desarrollaron progresivamente diferentes etapas con el objetivo de minimizar cualquier interferencia con el habitual funcionamiento del hospital.

Firstly, a new general corridor for installations was constructed, thus enabling services to be linked from here to each of the complex's different wings and facilitating the subsequent maintenance of the facilities.

En primer lugar, se construyó una nueva galería general de instalaciones que permitiese la acometida de servicios desde ella a todos y cada uno de los diferentes bloques del conjunto y que facilitase el mantenimiento posterior de las instalaciones.



Client: Regional Government of Galicia. Department of Health

Date of completion: December 2006

Cliente: Xunta de Galicia. Consellería de Sanidade

Fecha de finalización: diciembre 2006

Subsequently, the central surgical services building was constructed. This wing, located opposite the southern facade of the current hospital, is intended to house the sterilisation, pharmacy, radiotherapy and accident and emergency units, 20 operating theatres, ICU and dorms for duty doctors.

A continuación, se ejecutó el edificio de servicios quirúrgicos centrales. Este bloque, emplazado frente a la fachada sur del actual hospital, está destinado a albergar las unidades de esterilización, farmacia, radioterapia, urgencias, 20 quirófanos, UCI y dormitorios de los médicos de guardia.

At the same time, the Power Station was replaced by a new building with dimensions which would provide larger spaces for the Master Plan's final complex and in order to conform to current regulatory requirements.

Paralelamente, se sustituyó la Central de Instalaciones por una nueva edificación dimensionada para dotar de espacios mayores al conjunto final del Plan Director y para poder cumplir las obligatorias normativas actuales.





Once the above blocks were operational, the remodelling of the hospital devoted to medical-surgical admissions was undertaken, by extending the existing building, both lengthwise and crosswise, to achieve sufficient space to enable the installation of two inpatient units of approximately 30 beds per floor. The total number of beds in the hospital complex is 811.

Una vez puestos en funcionamiento los anteriores bloques, se acometió la remodelación del hospital dedicado a hospitalización médico-quirúrgica, mediante la ampliación del pabellón existente tanto longitudinal como transversalmente para conseguir el espacio suficiente que permitiese instalar dos unidades de hospitalización de aproximadamente 30 camas por planta. El número total de camas del complejo hospitalario asciende a 811.



Finally, a new function room was constructed with a capacity for 400 people, integrated with the administrative building, with which it will form a central management and administration complex. This new wing also contains the hospital's central library and a large lobby which, in addition to serving its own purposes, is a suitable way of accessing the administration and management areas. The total floor area was finally 42,258 m².

Finalmente, se construyó un nuevo salón de actos con capacidad para 400 personas integrado en el edificio administrativo, con el que formará un conjunto de dirección y administración central. Este nuevo bloque contiene también la biblioteca central del hospital y un amplio vestíbulo que, además de servir para sus propios usos, se convierte en un acceso adecuado a las zonas de administración y dirección. La superficie total construida se elevó a 42.258 m².





Extension and remodelling of the Arquitecto Marcide Hospital in Ferrol (phases I and II)
A Coruña

Ampliación y remodelación del hospital Arquitecto Marcide de Ferrol (fases I y II)
A Coruña



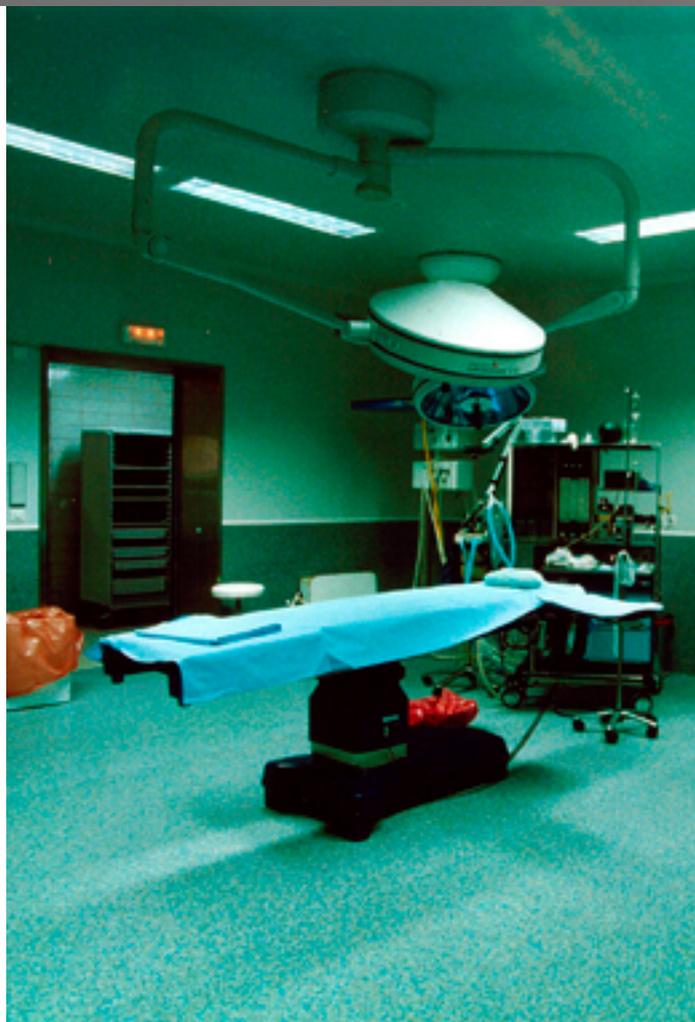
SPAIN

Client: Regional Government of Galicia. Department of Health

Date of completion: August 2001

Cliente: Xunta de Galicia. Consellería de Sanidade

Fecha de finalización: Agosto 2001



The works consisted of the extension and renovation of the Arquitecto Marcide - Nóvoa Santos Hospital Complex, as part of a Master Plan designed to remodel the entire complex. The hospital complex has 389 beds.

La obra consistió en la ampliación y reforma del Complejo Hospitalario Arquitecto Marcide - Nóvoa Santos, como parte de un Plan Director diseñado para remodelar todo el complejo. El complejo hospitalario dispone de 389 camas.

The works were executed with the consideration that this was an existing and operating building, so it was necessary to adapt all activities to ensure normal operating conditions.

Los trabajos se realizaron teniendo en cuenta que se actuaba sobre un edificio existente y en funcionamiento, por lo que fue necesario adecuar todas las actuaciones para mantener en condiciones normales su funcionamiento.

The first stage consisted of constructing a new five-floor unit with a metallic structure, which would serve to connect the hospital's main building and the speciality centre. Thanks to this extension it was possible to remodel and extend different services, such as accident and emergency, special examinations, Outpatients clinics, ICU, resuscitation, surgical wing and sterilisation unit, climate control room, corridor for installations and the extension of the low voltage distribution board.

La primera fase consistió en la construcción de un nuevo módulo de cinco plantas con estructura metálica, el cual sirve de unión entre el edificio principal del hospital y el centro de especialidades. Gracias a esta ampliación, se pudieron remodelar y ampliar diferentes servicios como urgencias, exploraciones especiales, Hospital de día, UCI, reanimación, bloque quirúrgico y central de esterilización, sala de climatización, galería de instalaciones y ampliación del CGBT.



During the second stage, the centre's main lobby was constructed with the corresponding areas connected to it: café, medical record files, function room, expansion of the laboratory, manager's office, management and administration, IT area, classrooms and library. There were also further renovations and improvements of the vertical communication lines with four service lifts, six lifts for the public and eight escalators. The admissions area is another completely different space, where new services were created on each floor: rehabilitation, paediatrics (ICU and new-born), obstetrics and labour, three floors for inpatients and a floor for climate control. To provide power for this extension, a new sub-station, a new central cooling installation and a new power generator were installed and the low voltage distribution board was also expanded.

En la segunda fase, se ejecutó el vestíbulo general del centro con sus correspondientes áreas anexas: cafetería, archivos de historias clínicas, salón de actos, ampliación del laboratorio, gerencia, dirección y administración, área de informática, aulas y biblioteca. También se llevaron a cabo obras de reforma y mejora de los núcleos de comunicación vertical con cuatro ascensores de servicios, seis ascensores de público y ocho escaleras mecánicas. Otra zona bien diferenciada es la de hospitalización, donde se generaron nuevos servicios en las plantas: rehabilitación, pediatría (UCI y neonatos), obstetricia y partos, tres plantas de hospitalización y una planta de climatización. Para dar servicio a esta ampliación, fueron instalados un nuevo centro de transformación, una nueva central de frío y un nuevo grupo electrógeno y se amplió, además, el CGBT.





The works consisted of constructing a 3,650 m² building on a single floor on a plot of 25,500 m², with access from the road and a heliport. The hospital, which provides its service to the island of Formentera, has a reference population of over 9,000 people and it is equipped with 12 hospital beds, 3 observation beds and 3 beds for outpatients.

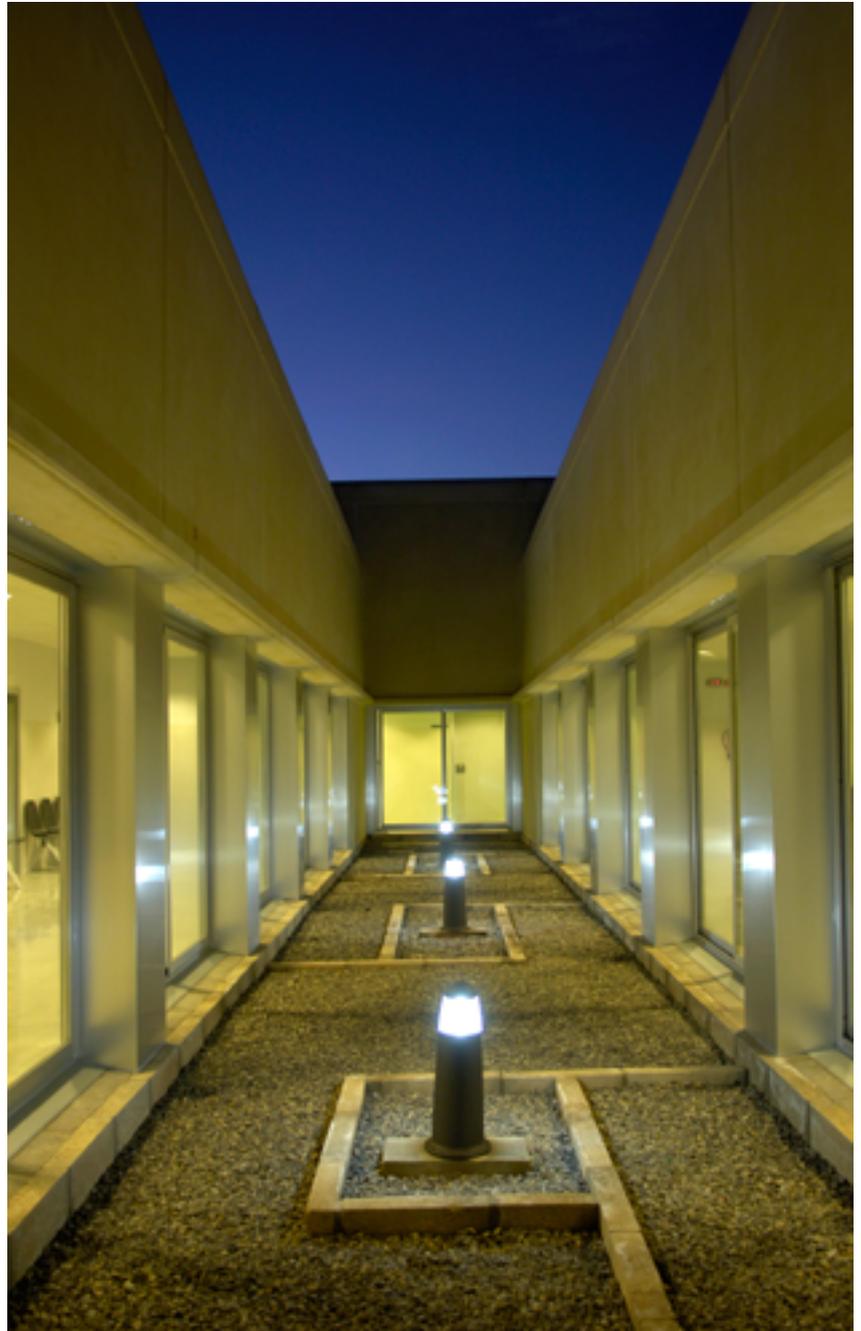
Las obras consistieron en la ejecución de un edificio de 3.650 m² en una planta dentro de una parcela de 25.500 m², su acceso desde la carretera y un helipuerto. El hospital, que da servicio a la isla de Formentera, tiene una población de referencia de más de 9.000 personas y está dotado de 12 camas de hospitalización, 3 camas de observación y 3 camas de hospital de día.

Functionally speaking, the building is organised around two courtyards, one which is lengthways from north to south and another which is rectangular, which separates the area of consultation rooms from the staff and installations area.

Funcionalmente, el edificio se organiza en torno a dos patios, uno longitudinal en dirección norte sur y otro de forma rectangular que separa la zona de consultas de la zona de personal e instalaciones.

The floor is divided into six large areas: the main access area which, under a large shelter, gives access to the accident and emergency area and the area of consultation rooms; the continuing care and surgery unit, which is directly linked to the entrance to accident and emergency and located on the west wing; the administrative and technical area, connected to the entrance lobby and separating accident and emergency from the area of consultation rooms; the area of consultation rooms, located in the northeast corner; the staff area, which has independent access from the south of the building and which has eight single beds, and, finally, the installations area, where the rooms for the electrical installations, cleaning, maintenance etc. are located.

La planta se divide en seis grandes áreas: el acceso principal, que bajo una gran marquesina da acceso tanto a la zona de urgencias como a la de consultas; el área de atención continuada y quirúrgica, que se comunican directamente con la entrada de urgencias y se sitúan en el lado oeste; el área administrativa o técnica, situada a partir del vestíbulo de entrada separando las urgencias de la zona de consultas; el área de consultas, ubicadas en la esquina noreste; la zona de personal, que dispone de acceso independiente desde el lado sur del edificio y que cuenta con ocho dormitorios individuales; y, por último, el área de instalaciones, en la que se encuentran los cuartos para las instalaciones eléctricas, higiénicas, mantenimiento, etc.



Formentera hospital, Balearic Islands

Hospital de Formentera, Islas Baleares



SPAIN

Client: Regional Government of the Balearic Islands. Department of Health

Date of completion: May 2007

Cliente: Govern de les Illes Balears. Ib-Salut

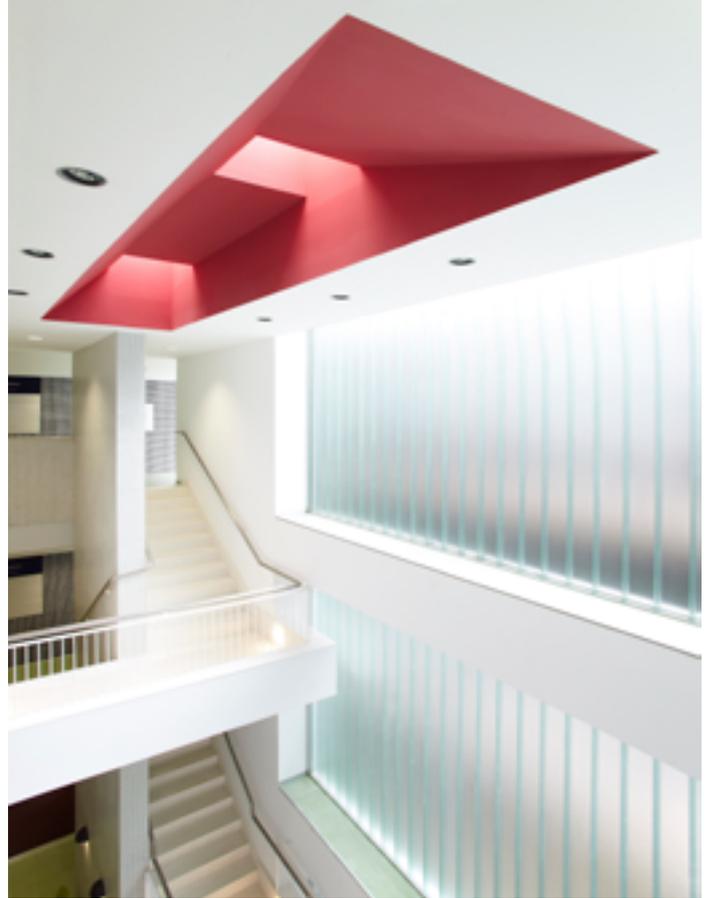
Fecha de finalización: mayo 2007



As the hospital is located on the island of Formentera, which is a tourist area in natural surroundings, a priority in the design of the building is to respect the surrounding area by using local construction materials and soft colours which blend in perfectly with the scenery.

Por ubicarse el hospital en un entorno natural y turístico como es la isla de Formentera, en el diseño del edificio prima el respeto al entorno, mediante la utilización de materiales autóctonos en la construcción y colores suaves que proporcionan una perfecta integración en el paisaje.





The works consisted of the construction of a three floor building with a total of 3,930 m² floor area on a plot of 3,000 m². The project included urban development and a car park with a capacity for 62 vehicles. The approximately square-shaped building was arranged functionally around four courtyards which divide it into three blocks in the form of east - west facing buildings. The ground floor, with its main entrance via the west façade and the entrance to accident

and emergency via the southern zone, is the location of the reception, with its administration and filing areas, the offices for emergency staff and the storage facilities. In the central and southern zones are the Kinesiotherapy, Radiology and Accident and Emergency areas. This latter zone comprises a reception area, general consultation rooms, observation area, minor surgery cubicle and the rest area for the continuing care staff.

Las obras consistieron en la construcción de un edificio de tres plantas que suman un total de 3.930 m² construidos sobre una parcela de 3.000 m². El proyecto incluía la urbanización y un aparcamiento con capacidad para 62 vehículos. El edificio, de planta sensiblemente cuadrada, se organiza funcionalmente en torno a cuatro patios que lo dividen en tres cuerpos con forma de pabellones orientados en sentido este - oeste. La planta baja, con el acceso principal por la

fachada oeste y la entrada de urgencias por la zona sur, da cabida a la recepción, con sus áreas de administración y archivos, las dependencias destinadas al personal del 061 y los almacenes. En las zonas central y sur, se sitúan las áreas de Cinesiterapia, Radiología y Urgencias. Esta última zona está compuesta por una zona de recepción, consultas generales, área de observación, box de cirugía menor y el área de descanso del personal del PAC.



On the first floor there are the areas for women's healthcare, mental health, oral health, paediatrics and general consultation rooms, while on the second floor there are the areas for management, training and staff and the family practice consultation rooms.

En la planta primera están situadas las áreas de atención a la mujer, salud mental, salud bucodental, pediatría y consultas generales, mientras que en la segunda planta se distribuyen las áreas de dirección, docencia y personal y las consultas de medicina de familia.

Sant Antoni de Portmany Health Centre, Balearic Islands

Centro de salud Sant Antoni de Portmany, Islas Baleares



SPAIN

Client: Sant Antoni de Portmany
Town Council

Date of completion: October 2009

Cliente: Ayuntamiento de Sant
Antoni de Portmany

Fecha de finalización: octubre
2009

The structure of the building is made of concrete with flat slabs and the facades are clad with translucent panels which allow light to enter while protecting it from direct sunlight. For interior walls, drywall partitions were largely used. The roof is flat.

La estructura del edificio es de hormigón con forjados planos y los cerramientos de la fachada están resueltos con placas prefabricadas combinadas con paneles traslúcidos que permiten la entrada de luz y a la vez protegen de la radiación directa. Para las divisiones interiores, se empleó, básicamente, tabiquería seca. La cubierta es plana.

Regarding installations, the construction is equipped with those necessary for all of the requirements of a building of this type: plumbing, electricity, climate control, medicinal gases, communications and fire protection. All of these are managed from a centralised control system.

Regarding how the building is fitted out, the furniture for the consultation rooms and administration areas and the mobile filing units for medical records were included.

Por lo que respecta a las instalaciones, la obra está dotada de las necesarias para responder a las necesidades que genera un edificio de este tipo: fontanería, electricidad, climatización, gases medicinales, comunicaciones y protección contra incendios. Todas ellas se gestionan mediante un sistema de control centralizado.

En cuanto al equipamiento, se incluyó el mobiliario de consultas y administración y los archivos móviles para los historiales clínicos.

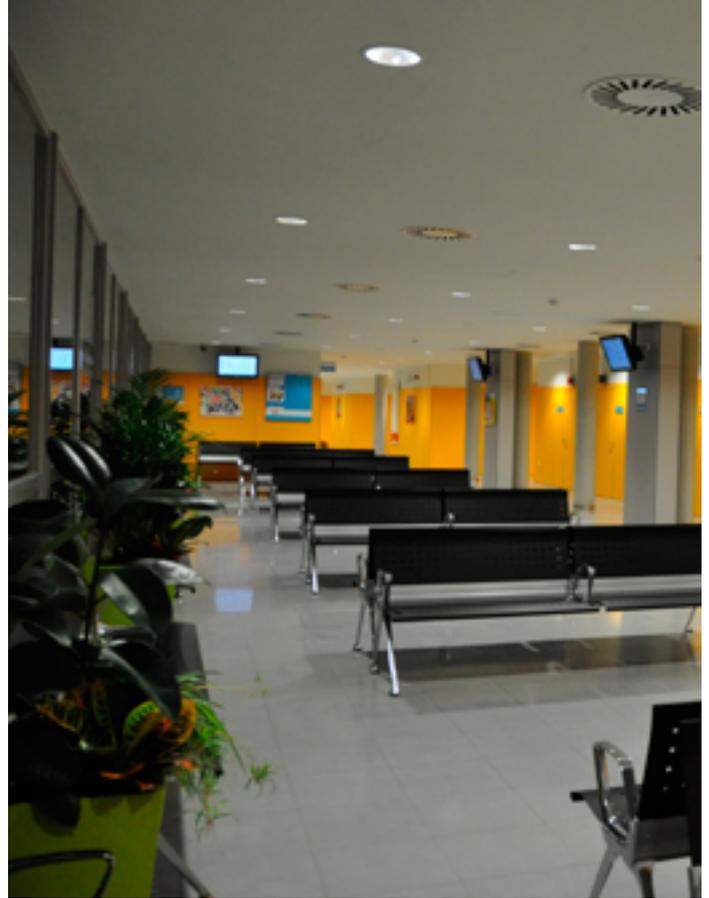


The purpose of the project was to renovate and expand the Accident and Emergency unit of the “Príncipe de Asturias” University Hospital, which is equipped with 600 beds. The works were executed in such a way that they enabled healthcare activities to be carried out at all times.

El proyecto tenía por objeto la reforma y ampliación de la unidad de Urgencias del Hospital Universitario “Príncipe de Asturias”, que está dotado con 600 camas. Las obras se realizaron de forma que fuesen compatibles en todo momento con la actividad asistencial.

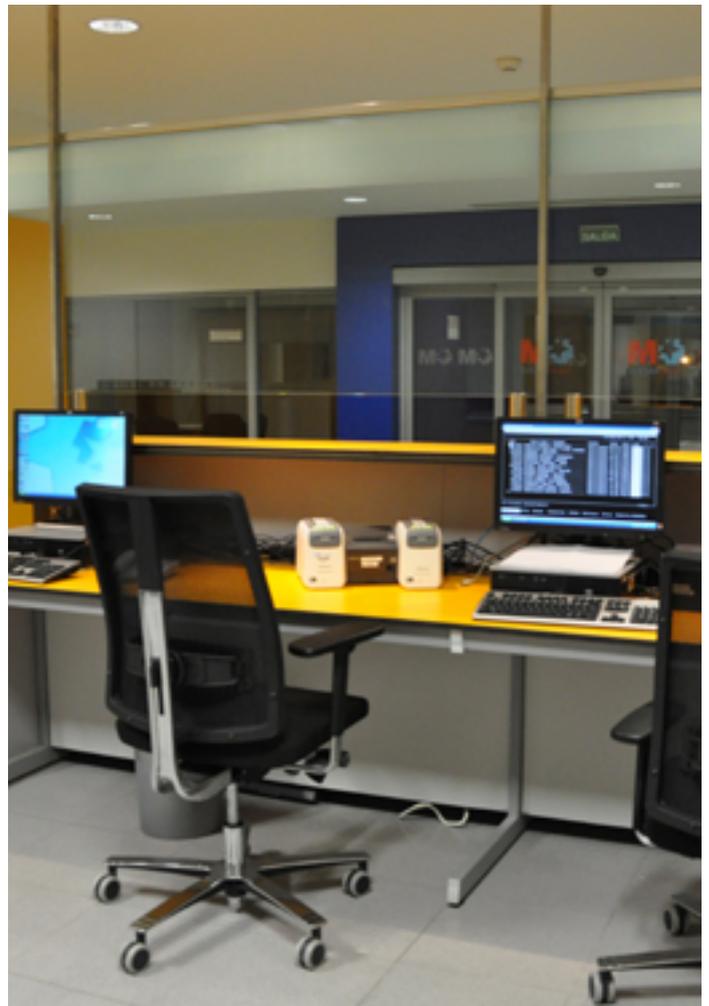
Firstly, a temporary entrance to accident and emergency was constructed to free up the plot where this unit was expanded, which has an area of 2,500 m² on the ground floor and 1,800 m² in the basement.

En primer lugar, se construyó una entrada provisional de urgencias para liberar la parcela donde se ejecutó la ampliación de esta unidad, de 2.500 m² de superficie en planta baja y 1.800 m² de superficie en la planta sótano.



The new unit is divided into eight large areas. The access road for ambulances is parallel to the current road outside the hospital complex and leads to the entrance, as well as being protected by a large shelter. Users access this area via a ramp or stairs which start from the pavement next to the aforementioned road.

La nueva unidad se divide en ocho grandes áreas. El acceso para ambulancias es paralelo al actual viario de circulación exterior del conjunto hospitalario y conduce hasta el acceso, que está protegido por una gran marquesina. Los usuarios acceden a esta área mediante una rampa y una escalera con arranque desde la acera del viario anteriormente mencionado.



Remodelling and extension of the accident and emergency unit at the Príncipe de Asturias Hospital in Alcalá de Henares, Madrid

Remodelación y ampliación de la unidad de urgencias del hospital Príncipe de Asturias en Alcalá de Henares, Madrid



Client: Autonomous Community of Madrid. Department of Health

Date of completion: September 2011

Cliente: Comunidad de Madrid. Consejería de Sanidad

Fecha de finalización: septiembre 2011

There are different entrances for patients and visitors. Both originate from the main lobby, next to the waiting room which is equipped with toilets and public telephones and the information desks. On the other side of the lobby is the paediatrics unit, comprising a specific critical care cubicle and an entrance to the waiting room for patients and/or their companions with a separate area for infants. 23 care stations separated by transparent screen partitions are planned for this area. A different exit has also been planned for staff and patients.

Existen accesos diferenciados para pacientes y visitas. Ambos derivan al vestíbulo principal, junto a una sala de espera dotada de aseos y teléfonos públicos, y los despachos informativos. Al otro lado del vestíbulo, encontramos el área de pediatría compuesta de un box vital específico y un acceso hacia la espera de pacientes y/o acompañantes con área segregada para lactantes. En el interior del área, se prevén 23 puestos separados por mamparas transparentes. Se ha previsto, asimismo, una salida diferenciada para personal y pacientes.



The trauma unit has a waiting room for patients, three consultation rooms, a work-stay office, a plaster room, a bandage dressing room, a control post, four observation points separated by curtains, a staff toilet and a toilet for patients. There are different exits for staff and patients.

Finally, there are the areas for radiology and surgery, the patients' waiting room for surgery, radiology support services, the patients' waiting room and the consultation rooms from the medical area, the staff living room and the entrance to the observation area.

El área de traumatología dispone de una espera de pacientes, tres consultas, un despacho de trabajo-estancia, una sala de yesos, un cuarto de curas, un puesto de control, cuatro puestos de observación separados por cortinas, un aseo de personal y un aseo para pacientes. Existen salidas diferenciadas para personal y pacientes.

Finalmente, se encuentran las áreas de radiología y cirugía, la espera de pacientes de esta última, los apoyos de radiología, la espera de pacientes y consultas del área médica, el estar de personal y el acceso al área de observación.



The Vimianzo Home for the Elderly in a situation of dependency was designed as a care home for dependent senior citizens, on which a bid was placed via a tender for projects and works.

The building was erected on a plot of 14,000 m² with a total floor area of 7,500 m². The complex comprises a day centre, a centre for permanent residents and an area of land which was developed as a leisure area for the residents and a car park for workers and visitors.

The day centre, with an independent external entrance and connected to the day care area, has a changing room, lockers and a wardrobe for its users, a living room, activity room, dining room, therapy area and a bathroom for the elderly. It has a capacity for 60 people.

The centre for permanent residents, designed with a capacity for 158 residents plus 8 SCU's (special care units), has a total of 16 single rooms and 71 double rooms. Day care, maintenance and cooking services are provided there, in addition to social health care residential services and administration, and it also contains rooms for the installations, maintenance rooms, storage facilities and other rooms. The centre also has a laundry service.



El centro asistencial para personas mayores en situación de dependencia de Vimianzo fue concebido como un centro de asistencia a la dependencia y cuidados gerontológicos, licitado mediante un concurso de proyecto y obra.

Sobre una parcela de 14.000 m², se levanta el edificio con una superficie total construida de 7.500 m². El complejo se compone de un centro de día, un centro de estancia permanente y una zona urbanizada ideada como zona de esparcimiento de los residentes y aparcamiento de trabajadores y visitantes.

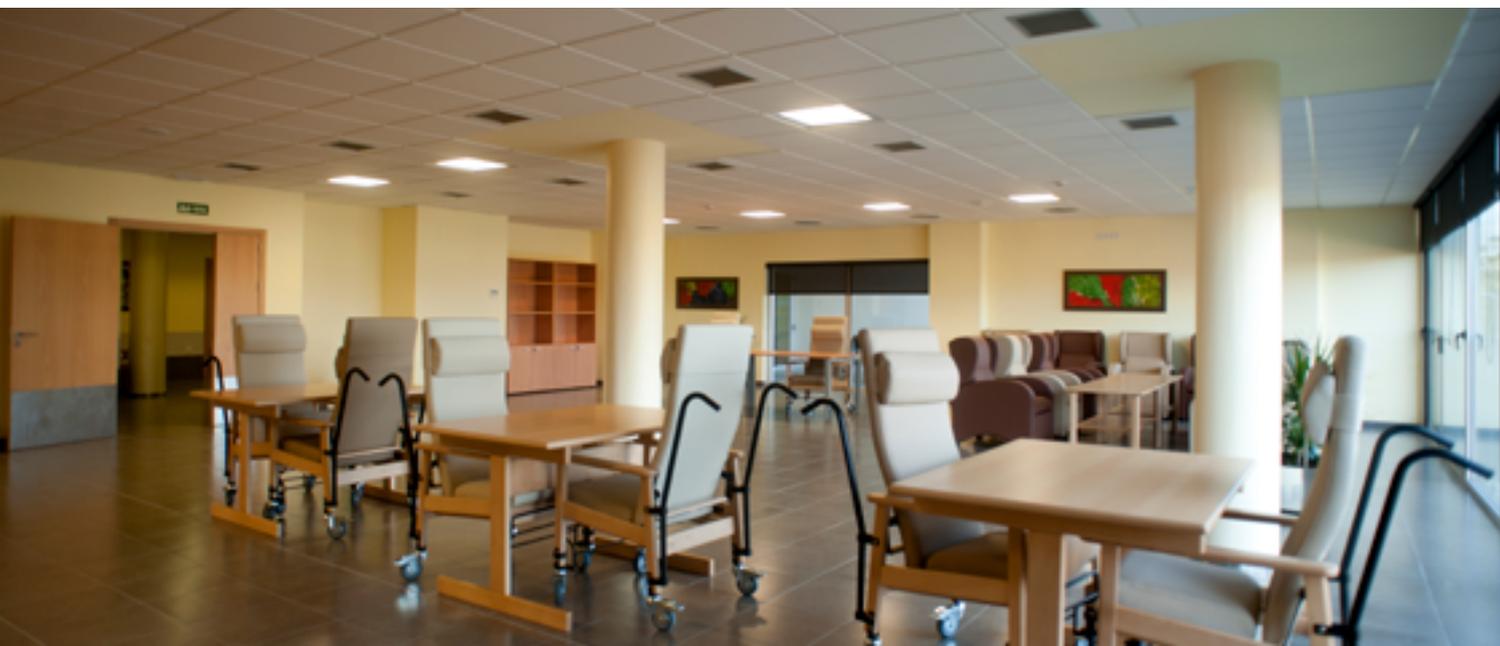
El centro de día, con acceso exterior independiente y comunicación con el área de atención diurna, consta de vestuario, taquillas y ropero para los usuarios, sala de estar, sala de actividades, comedor, espacio terapéutico y baño gerontológico. Tiene capacidad para 60 personas.

El centro de estancia permanente, proyectado con capacidad para 158 residentes más 8 UCE (unidad de cuidados especiales), cuenta con un total de 16 habitaciones individuales y 71 habitaciones dobles. En él, se prestan los servicios de atención diurna, manutención y cocina, servicios residenciales de atención socio-sanitaria y administración, además de alojar los cuadros de instalaciones, salas de mantenimiento y almacenes y otras estancias. El centro cuenta, asimismo, con servicio de lavandería.



The difficulty of fixing the floor onto the plot, on rocky land with a steep slope, was resolved by constructing a building with a semi-basement, ground floor and first and second floor. The concrete structure comprises pillars and solid slabs, with the cladding being made from brick masonry finished with single-layer mortar combined with mini wave sheet metal overlay. Various kinds of ceramic tiles and vinyl flooring were used on the floors in the rooms with plumbing. The exterior finish material is aluminium with a break in the thermal bridge and the interior finish material is beech wood.

El difícil encaje de la planta en el solar, en un terreno rocoso con gran pendiente, se resolvió con un edificio de semisótano, bajo y plantas primera y segunda. La estructura, de hormigón, se compone de pilares y losas macizas, siendo los cerramientos a base de fábrica de ladrillo acabado con mortero monocapa en combinación con revestimiento con perfil de chapa minionda. En los suelos, se emplearon diferentes tipos de plaqueta cerámica y pavimento vinílico en los cuartos húmedos. La carpintería exterior es de aluminio con rotura de puente térmico y la carpintería interior está realizado en madera de haya.





Vimianzo home for the elderly, A Coruña

Centro gerontológico de Vimianzo, A Coruña



Client: Galician Society for Social Services

Date of completion: February 2009

Cliente: Sociedade Galega de Servizos Sociais

Fecha de finalización: febrero 2009

The building was completed with the necessary installations for electricity, heating with radiators and liquid propane gas, fire protection, CCTV, nurse call alarm, voice and data, climate control in public areas, access control, a PA system and kitchen and laundry equipment.

El edificio se completó con las correspondientes instalaciones de electricidad, calefacción con radiadores y gas propano licuado, instalación contra incendios, CCTV, aviso llamada de enfermería, voz y datos, climatización en zonas públicas, control de accesos, megafonía y equipamiento de la cocina y de la lavandería.



“Vila” health centre in Ibiza, Balearic Islands

Centro de salud “Vila” en Ibiza, Islas Baleares

The “Vila” Health Centre in Ibiza is located in a new construction with a total floor area of 3,865 m² on a plot of 5,517 m². The building is arranged around a large lobby running lengthways on the ground floor, from which the various areas can be accessed, including the Continuing Care Unit and the main vertical communication line. All of the services are on this floor, except for the consultation rooms and the staff areas, which are located on the first and second floors. The centre is designed for the care of 17,500 people in the 33 consultation rooms built.

El Centro de Salud “Vila” de Ibiza está ubicado en una edificación de nueva planta con una superficie construida total de 3.865 m², sobre una parcela de 5.517 m². La organización del edificio se establece a partir de un gran vestíbulo longitudinal en la planta baja desde el que se accede a las distintas zonas, entre las que se encuentran el Punto de Atención Continuada y el principal núcleo de comunicación vertical. La totalidad de los servicios se sitúan en esta planta, a excepción de las consultas y las zonas de personal, que se ubican en las plantas primera y segunda. La instalación está diseñada para la atención de 17.500 personas en las 33 consultas que se construyen.



SPAIN

Client: Ibiza Town Council

Date of completion: September 2009

Cliente: Ayuntamiento de Ibiza

Fecha de finalización: septiembre 2009



A series of courtyards distributed throughout the building, in addition to those outside of varying sizes which provide the corridors with very bright light, are its hallmark.

The ground floor has an area of administrative support for public use, a health identification card unit, a continuing care unit care programme, an obstetric psychoprophylaxis unit, infant-youth mental health unit, a unit for taking samples and a treatment area.

Una serie de patios distribuidos por el edificio, añadidos al juego exterior de los distintos volúmenes y que proporcionan a los recorridos una gran intensidad luminosa, le confieren sus señas de identidad.

La planta baja dispone de una zona de apoyo administrativo de uso público, unidad de tarjeta de identificación sanitaria, programa asistencial del punto de atención continuada (PAC), unidad de psicoprofilaxis obstétrica, unidad de salud mental infanto-juvenil, unidad de extracción de muestras y zona de tratamiento.



On the first floor there are the offices for staff use, paediatrics consultation rooms, general practice and nursing and the building's installations area.
The second floor has consultation rooms for general practice, nursing, dentistry, the hygienist and multi-purpose consultation rooms.

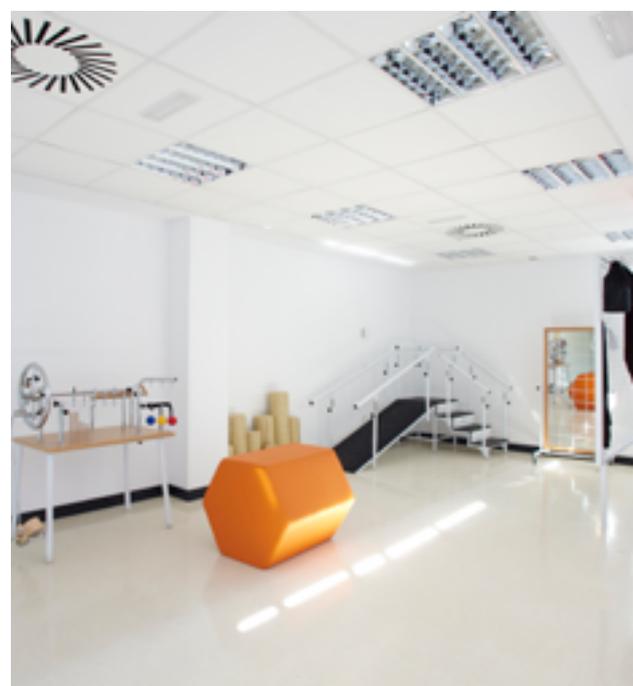
En la planta primera se ubican las dependencias de uso del personal, consultas de pediatría, medicina general y enfermería y la zona de instalaciones del edificio.
La planta segunda dispone de consultas de medicina general, enfermería, odontología, higienista y las consultas polivalentes.





This medical centre is located in a 3,209.18 m² building, located on a plot of 7,000 m². The building was constructed on a single floor and makes maximum use of the floor area. In order to adapt to the special location of the building it has several functions and it can be said that there are three buildings in one. The first area is devoted to patients suffering from Alzheimer's disease, the second area is devoted to the mentally ill and the third area is devoted to the physically disabled, so the three areas can operate together or individually. The building also has a temporary stay unit and a day care unit for the elderly. The three areas are organised into a large space, running lengthwise, which joins the communal areas, staff areas, management areas, etc. This space opens up to the landscape and front gardens thanks to the continuous glass façade, which is sheltered by a large horizontal porch acting as a sun visor which offers shade and facilitates access.

Este centro asistencial se ubica en un edificio de 3.209,18 m², situado en una parcela de 7.000 m². El edificio se desarrolla en una única planta y aprovecha al máximo la superficie del solar. Para adaptarse a la especial localización en la que se ubica, el edificio es polifuncional y puede afirmarse que se trata de tres edificios en uno. La primera zona está dedicada a enfermos de Alzheimer, la segunda zona se dedica a enfermos mentales y la tercera zona se dedica a discapacitados físicos, de modo que pueden funcionar las tres zonas de forma conjunta o individualmente. El edificio incorpora además un módulo de estancia temporal y un módulo de día para mayores. Un gran espacio longitudinal estructura los tres ámbitos y articula los espacios comunes, las salas de personal, las áreas de dirección, etc. Este espacio se abre al paisaje y jardines de acceso a través de un frente acristalado continuo, protegido con un gran porche horizontal a modo de visera que ofrece sombra y facilita el acceso.



Formentera home for the mentally ill and physically disabled, Balearic Islands

Centro asistencial de salud mental y discapacidad física en Formentera, Islas Baleares



SPAIN

Client: Regional Government of the Balearic Islands. Consortium of Social Health Resources of Ibiza and Formentera

Date of completion: March 2011

Cliente: Govern de les Illes Balears, Consorci de Recursos Sociosanitaris de Ibiza y Formentera

Fecha de finalización: marzo 2011

In terms of construction, this building is a combination of steel and concrete which form a structure which is finished with three of the most commonly-found components in architecture and construction in Formentera: sandstone rock, white plaster and the light generated by the interior finish materials, which also open all of the rooms out onto the landscaped courtyards which are intended for taking a break, having a rest and leisure activities.

Constructivamente, se trata de una estructura mixta de acero y hormigón que configura un volumen que se termina con tres de los elementos más típicos de la arquitectura y la construcción de Formentera: piedra marés, enfoscados blancos y la luz que generan las carpinterías que delimitan el interior, pero que a la vez abren todas las estancias hacia los patios ajardinados de respiro, descanso y esparcimiento.

The building's versatility is illustrated by a large number of movable partitions, which make it possible to alter the layout of the rooms, according to requirements.

La flexibilidad del edificio se pone de manifiesto con un gran número de tabiques móviles que permiten modificar la configuración de las estancias dependiendo de las necesidades.

The infrastructure is completed with all of the installations which are necessary for this type of centre to operate: electricity, climate control, communications, fire detection and extinguishing systems, special installations, a PA system, intruder alarm, medicinal gases...in addition to kitchens, cold storage and a laundry area.

La infraestructura se completa con todas las instalaciones necesarias para el funcionamiento de este tipo de centros: electricidad, climatización, comunicaciones, detección y extinción de incendios, especiales, megafonía, intrusión, gases medicinales... además de cocinas, cámaras frigoríficas y área de lavandería.



EDITION / EDICIÓN: November / noviembre 2012 (EN_ES 2E)

EDIT / EDITA: S.A. de Obras y Servicios, COPASA

GRAPHIC DESIGN / DISEÑO GRÁFICO: SAGTA

Reproduction is prohibited of all or part of this production, by any means or process, without having to do with the prior express written permission of the owners / Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación, por cualquier medio o procedimiento, sin para ello contar con la autorización previa, expresa y por escrito de los titulares

